



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/40/PV.27
8 October 1985

RUSSIAN

Сороковая сессия
ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОМ
ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 8 октября 1985 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: Г-н де ПИНЬЕС (Испания)

- Общие прения 9 (продолжение)
- Выступление г-на Хулио Гарретта Айльона, вице-президента Республики Боливия

С заявлениями выступили:

Г-н Хардинг (Ямайка)
Г-н Барроу (Белиз)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

85-64161/A

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сегодня Ассамблея заслуживает выступление вице-президента Республики Боливия, Его Превосходительства г-на Хулио Гарретта Айльона.

Г-на Хулио Гарретта Айльона, вице-президента Республики Боливия, сопровождают на трибуну.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Мне доставляет большое удовольствие приветствовать вице-президента Боливии, Его Превосходительство г-на Хулио Гарретта Айльона и пригласить его выступить на Генеральной Ассамблее.

Г-н ГАРРЕТТ АЙЛЬОН (Боливия) (говорит по-испански): Прежде всего я хотел бы выразить Вам, сэр, удовлетворение правительства Боливии по случаю Вашего избрания Председателем Генеральной Ассамблеи. Это дань уважения Вам и Испании, которая так близка народам Латинской Америки.

Я также хотел бы выразить глубокое чувство национальной благодарности, испытываемое Боливией к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру за энергичные усилия, которые он предпринимает, добиваясь международного понимания наших проблем. Он проявил выдающиеся качества, находясь на своем посту и выполняя свои чрезвычайно важные обязанности.

Моя страна ранее выразила свою великую скорбь в связи с бедствием, постигшим Мексику, и я хотел бы еще раз повторить наше сочувствие, солидарность и братскую поддержку этому великому братскому народу.

С этой трибуны я хочу воздать должное Организации Объединенных Наций по случаю ее сорокалетней годовщины. Боливия была свидетелем ее создания как выражения ее глубокого стремления всех

(Г-н Гарр тт Айльон, Боливия)

народов к миру после агонии и разрушений войны. Сейчас мы находимся здесь, чтобы присоединить свой голос, как бы скромен он ни был, к голосу тех, кто поддерживает дух Сан-Франциско, который для всех малых народов мира является конкретным воплощением принципа законного равенства всех государств, уважая который, мы объединились не для того, чтобы быть орудием в руках сильных, а для того, чтобы быть глашатаем слабых и беззащитных на Земле.

Позвольте мне здесь вспомнить на одну минуту ту работу и тот вклад группы просвещенных молодых дипломатов Боливии, которые, движимые в 1945 году идеалами боливийской национальной революции, подписали Устав Организации Объединенных Наций. Мы воздаем им должно и мы хотели бы сделать это, обращаясь к послу Карлосу Саламанке, который присутствует здесь на сороковой сессии Генеральной Ассамблеи и когда-то входил в состав боливийской делегации. Он много лет отдал служению нашей Организации и Боливии и участвовал в пятнадцати из сорока сессий Генеральной Ассамблеи.

Американское право в значительной степени способствовало тому, чтобы в Уставе были отражены новые концепции коллективной безопасности и законы самообороны, которые содержатся в Главе VIII, касающейся урегулирования региональных конфликтов. В свою очередь боливийское право в момент разработки Устава повлияло на расширение основ международных отношений, содействуя тому, чтобы помимо простой ссылки на договоры в нем была отражена концепция "международной справедливости", фигурирующая в третьем пункте преамбулы и в статье I4. Таким образом, подчеркивается лежащий в основе Организации принцип, который подтверждает право Боливии на выход к морю.

Боливия впервые поддержала признание права народов на свободный контроль над своими природными ресурсами, и я могу с достоинством сказать, что моя страна также была соавтором первой резолюции, принятой Организацией Объединенных Наций, в которой говорилось об осуждении расовой дискриминации, о принципе, который

(Г-н Гарретт Айльон, Боливия)

мы сегодня повторяем, когда мы вновь полностью осуждаем апартеид и высказываем нашу безоговорочную поддержку освобождению Намибии под эгидой Организации Объединенных Наций.

Будучи государством – основателем Организации Объединенных Наций, Боливия хочет еще раз на этой юбилейной сессии подтвердить те обязательства, которые она взяла на себя по Уставу, и еще раз повторить свою полную приверженность целям и принципам, которые содержатся в нем.

Задача национального суверенитета, право народов на самоопределение и принцип невмешательства являются гарантией нашего национального достоинства, единственной надежной гарантией, которая защищает нашу независимость и к которой мы можем прибегнуть, чтобы избежать подчинения великим державам.

Мы, боливийцы, никогда не позволим, чтобы иностранные интересы вмешивались в политику нашей страны. Лишь боливийцы, лишь мы сами можем исправлять собственные ошибки, менять свой курс или решать свою судьбу.

Боливия была первой латиноамериканской страной, которая была приглашена участвовать в работе движения неприсоединения. С нашей точки зрения, движение неприсоединения не является отрицательным нейтралитетом; скорее абсолютно последовательная и безоговорочная приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и активная убежденность помогают нам занимать независимую от великих держав мира позицию.

Международная политика моего правительства основана на этих принципах. Мы разделяем беспокойство по поводу неукоснительного уважения нашей политической независимости, территориальной целостности и права жить свободными без давления извне. Мы не можем согласиться с существованием иерархии суверенитетов, и мы активно противостоим гонке вооружений, которая должна быть уничтожена, для того чтобы избежать мирового конфликта, который может превратить нашу планету в пыль и камень.

(Г-н Гарретт Айльон, Боливия)

Движение неприсоединения активно стремится к справедливости и равенству в международных отношениях. Мы постоянно требуем исправления исторической несправедливости и особенно обращаем внимание на те проблемы, которые оказывают отрицательное воздействие на жизненно важные функции государств. Именно в этих рамках государства - члены движения неприсоединения всегда поддерживали стремление Боливии вернуть себе суверенный и полезный выход к Тихому океану.

Боливия, будучи географически расположенной в центре Южной Америки, находится в непосредственной близости от трех водных бассейнов. Мы непосредственно поддерживаем контакты с пятью республиками, с которыми мы граничим. Это географическое положение делает необходимым для Боливии иметь выход к Тихому океану. Боливия стала независимой республикой в 1825 году, в то время моя страна имела участок побережья, над которым мы осуществляли полный суверенитет на протяжении более полувека. Наша страна была полностью лишена выхода к океану в результате захватнической войны. Мы никогда не отказывались и не откажемся от нашего права на этот участок побережья и на полное возвращение в содружество наций.

Боливия опирается на солидарность международного сообщества. Страны - члены Организации американских государств (ОАГ) на протяжении последних шести лет неоднократно повторяли, что "долгосрочные интересы полушария требуют найти справедливое решение, которое позволило бы Боливии получить суверенный и полезный доступ к Тихому океану".

Я хотел бы воспользоваться предоставленной мне возможностью, для того чтобы с этой высокой трибуны поблагодарить 130 государств мира, которые выразили Боливии свою поддержку, солидарность и братское понимание в ее стремлении решить проблему доступа к морю.

(Г-н Гарретт Айльон, Боливия)

Тем не менее, теперь Боливия хочет заглянуть в будущее и оставить позади несчастливый период, открывая взамен новую страницу мира и понимания. Руководствуясь этим намерением, она вновь высказывает свою традиционную готовность вести переговоры с Чили в рамках требований и резолюций Организации американских государств (ОАГ) и на основе минимальных предварительных условий, принятых обеими сторонами в качестве гарантии доброй воли в достижении практического урегулирования, не нарушая взаимных интересов обоих государств и территориальной собственности Боливии.

Боливия заявляет о своей поддержке всех многосторонних мер для разрешения споров, будучи верной принципам Устава, если это не нарушает **двустворонние решения**. Мы считаем, что двусторонние и многосторонние решения не только не являются взаимоисключающими, но могут быть использованы вместе.

В тот период, который не был в такой степени, как сегодня, отмечен балансом между страхом и угрозой ядерного уничтожения, президент Виктор Пас Эстенсоро заявил, обращаясь к Генеральной Ассамблее в 1963 году:

"Мы должны идти вперед по пути запрещения всех видов ядерного вооружения, а также осуществления всеобщего и полного разоружения, пока наконец мы не добьемся такого положения, когда война будет объявлена вне закона". (A/PV.1252, стр. 154)

Он также заявил по этому поводу, что великие державы, кажется, больше полагаются на силу, чем на закон.

Подводя итог сорокалетней деятельности Организации Объединенных Наций, мы видим, что это заявление остается в силе. Необходимо, чтобы все государства-члены сделали решительный вклад в кампанию по разоружению для обеспечения мира и выживания человечества. Ресурсы, затрачиваемые сегодня на гонку вооружений, должны быть высвобождены, чтобы поднять уровень жизни подавляющего большинства народов, продолжающих страдать от отсталости, невежества и голода.

(Г-н Гарретт Айльон, Боливия)

Каждые двадцать четыре часа в мире тратится примерно 2 140 миллионов долларов на гонку вооружений. Невозможно подсчитать, сколько страданий, неуверенности и бедности можно было бы искоренить в бедных странах с помощью такой суммы денег. Еще труднее представить себе, сколько боли, разрушения и смерти может причинить такая сумма денег на земле. Думая об этой ужасной и устрашающей реальности, самым страшным во всем этом мы считаем отсутствие моральной ответственности у тех, кто играет, спекулирует на голоде и самом выживании человечества.

Иностранное вмешательство в Центральной Америке вызвало чувство неуверенности и нестабильности. Мое правительство считает, что причина такого затяжного кризиса кроется в несправедливых экономических и социальных структурах, и что возрастающая милитаризация этого района еще более усугубляет кризис. Боливия приветствует усилия стран Контадорской группы, направленные на поиск мирных решений путем переговоров при помощи Акта мира и сотрудничества в Центральной Америке. Боливия обязуется содействовать тому, чтобы этот документ гарантировал безопасность региона в рамках самоопределения и соблюдения принципа невмешательства во внутренние дела.

Мое правительство вновь высказывает свою поддержку Аргентинской Республике в деле восстановления ее суверенитета над Мальвинскими островами и выражает свою озабоченность в отношении размещения ядерного оружия на этих островах в нарушение существующих договоров. Как уже неоднократно заявлялось, Боливия выступает за достигнутое путем мирных переговоров решение спора между Аргентиной и Соединенным Королевством при посредничестве Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Моя страна с интересом восприняла предложения Советского Союза по сокращению гонки вооружений и использованию совместных усилий для искоренения войн и локальных конфликтов. Также она

(Г-н Гарретт Айльон, Боливия)

считает, что широкий круг предложений, представленных Соединенными Штатами, будет способствовать улучшению атмосферы на переговорах, которые должны состояться между великими державами, что поможет принять такое решение, которое укрепит стратегическую стабильность и гарантирует сдерживание путем достижения справедливого постоянного соглашения.

Мое правительство выступает против любого вмешательства или военной оккупации иностранными силами, где бы это ни происходило. Соответственно, оно осуждает военную оккупацию территорий Афганистана, Камбоджи, Кипра и Ливана и вновь высказывает свою поддержку действиям Генерального секретаря в этом отношении.

Мы также озабочены продолжением напряженности и конфронтации в конфликтных зонах на Ближнем Востоке. Мое правительство поддерживает право палестинского народа на самоопределение; оно также признает право Израиля на безопасные и признанные границы. Оно также настоятельно призывает Иран и Ирак прекратить враждебные действия и начать процесс мирного урегулирования под эгидой Организации Объединенных Наций.

Помня, что одним из основополагающих принципов Организации Объединенных Наций является универсальность, моя страна придерживается точки зрения, что обе Кореи должны стать членами Организации Объединенных Наций, и выражает удовлетворенность возобновлением переговоров между ними.

Правительство Боливии полностью разделяет обеспокоенность международного сообщества относительно острой необходимости предотвращения незаконного производства, торговли и употребления наркотиков, которые представляют угрозу для здоровья людей, и прежде всего молодежи. С той же решимостью, ответственностью и мужеством, которые продемонстрировало мое правительство уже в первые дни своего пребывания у власти в разрешении экономических и политических вопросов моей страны, оно теперь начало использовать имеющиеся в его распоряжении ресурсы для ведения фронтального наступления на торговлю

ЮП/мя

A/40/PV.27
9-10

(Г-н Гарретт Айльон, Боливия)

наркотиками, опираясь на моральную силу **убеждения** в том, что необходимо избежать деградации достоинства и ценности человеческой личности и что в то же самое время необходимо воспрепятствовать государственной коррупции, которая может поставить под угрозу саму безопасность государства.

По своему характеру торговля наркотиками стала международной преступной деятельностью, которая поэтому требует принятия эффективных и безотлагательных международных мер, а также предоставления необходимых ресурсов для борьбы с этим преступлением против человечества. Неразумно поэтому возлагать основную ответственность в борьбе с этой преступной деятельностью на государства-производители, поскольку известно, что производство в действительности является функцией спроса государств, где наркотики потребляются. Боливия в своих собственных интересах готова искоренить эти проблемы посредством нового концептуального и практического подхода, который показал бы совершенно ясно, что ответственность в борьбе с торговлей наркотиками лежит на **международном** сообществе и что основной вклад должны сделать государства-потребители.

(Г-н Гарретт Айльон, Боливия)

Неrationально требовать от страны, запутавшейся в поисках решения своих экономических проблем, приносящей огромные экономические жертвы, направлять ее скучные ресурсы только на борьбу с торговлей наркотиками. Следует признать, что ограничения экономического и технического характера могут оказаться на эффективности борьбы с наркотиками. Несмотря на трудности, Боливия приступила к искоренению нетрадиционного и избыточного производства листьев коки, что является частью всеобъемлющей программы, которая осуществляется в рамках ее международных обязательств.

Боливия, которая является страной, пострадавшей от этого бедствия, считает, что ведение борьбы с торговлей наркотиками на интернациональной основе должно проходить в рамках Организации Объединенных Наций - это предложение президента Венесуэлы г-на Хами Лусинчи, - который сказал, что это может стать одним из главных достижений Организации Объединенных Наций в будущем десятилетии и будет соответствовать целям и принципам Устава. И наконец, Устав требует международного сотрудничества в решении проблем социального и гуманитарного характера таких серьезных, как наркотики.

В этих рамках Боливия решительно поддерживает созыв в 1987 году конференции Организации Объединенных Наций на уровне министров, для того чтобы рассмотреть юридические, организационные и образовательные аспекты незаконной международной торговли наркотиками.

В связи с этим необходимо найти новые, широкие и практические меры для международной кампании по борьбе с наркотиками. В этом смысле было бы полезным рассмотреть возможность создания международного экономического фонда, который поддерживался бы так называемыми государствами-потребителями и скапывал бы листья коки в странах, где они произрастают, с тем чтобы это производство не попадало в руки организованной преступности. В то же время можно было бы создать мировую систему контроля за производством в этой области, не нанося ущерба экономике сельскохозяйственных районов.

(Г-н Гарретт Айльон, Боливия)

Это было бы прямым и скорейшим путем в борьбе с искоренением данной болезни в странах-производителях, который мог бы сопровождаться активной политикой, направленной на замену производства коки.

Международное сообщество сознает, что поддержание мира и продолжение демократии зависит от развития и благосостояния народов наиболее отсталых регионов планеты. При рассмотрении мирового экономического положения, мы, однако, можем отметить, что 80-е годы могут закончиться, так и не став полезными годами для развития, если не будут приняты важные экономические меры, для того чтобы облегчить тяжелое бремя внешней задолженности, лежащее на экономической и социальной структуре многих развивающихся государств.

Уже говорилось о серьезном положении большинства стран третьего мира, которые связаны обязательствами по выплате внешней задолженности. Недавно были опубликованы статистические данные Международного банка реконструкции и развития (МБРР), из которых видно, что внешняя задолженность этих стран выросла с 20 800 млн. долл. до 310 000 млн. долл.

Яркой иллюстрацией этого является последний доклад Межамериканского банка, в котором говорится о том, что выплата внешней задолженности стран Латинской Америки вдвое превосходит выплату reparаций, которые были наложены на Германию союзниками в 1919 году, и что Германия отказалась от выплаты долга в 1920 году. Недавно Генеральный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) напомнил нам, что внешняя задолженность Латинской Америки составляет более 5 процентов от ее валового национального продукта. Известно, что только выплата процентов составляет более 100 000 млн. долл. в год.

В этих условиях Латинская Америка с озабоченностью отмечает неспособность некоторых развитых стран и международных кредитных организаций осознать социальные масштабы проблемы и их стремление

(Г-н Гарретт Айльон, Боливия)

руководствоваться лишь меркантильными интересами, не пытаясь найти разрешение иного рода.

Различные аспекты проблемы задолженности, рассмотренные в комплексе, говорят о безотлагательной необходимости пересмотра политики, необходимой для ее разрешения.

Необходимо растянуть сроки выплаты задолженности для развивающихся стран и сократить проценты, или ввести проценты, благоприятные для развивающихся стран. Это будет связано с финансовой стоимостью, которая должна быть гарантирована международным финансовым сообществом на основе согласованного критерия. Распределение выплаты задолженности на несколько лет, создание международных организаций, которые субсидировали бы выплату процентов, и прямая взаимозависимость между выплатой задолженности и установлением международных цен, без отказа в некоторых случаях от возможности простого списания некоторых долгов, - таковы меры, которые представляются необходимыми для любого долговременного решения проблемы задолженности.

Однако какие бы меры ни принимались для разрешения кризиса задолженности, они будут недостаточными, для того чтобы активизировать процесс развития, если не будут одновременно рассмотрены возможности совместных действий, направленных на стимулирование развития на основе расширенного притока финансовых ресурсов в страны-должники.

В этой связи изменение подхода к внешней задолженности Латинской Америки, объявленное Соединенными Штатами, может стать поворотным моментом в финансовом кризисе, который раздирает регион. Это позволяет предположить то, что был принят аргумент, в соответствии с которым политика, ориентированная на развитие, позволит региону найти более эффективные средства выполнения гигантских обязательств, вытекающих из внешней задолженности Латинской Америки, в отличие от политики экономии, требуемой Международным валютным фондом (МВФ).

НГ/мл

A/40/PV.27
14-15

(Г-н Гарретт Айльон, Боливия)

Инициатива Соединенных Штатов позволит смягчить регулирующую политику Международного валютного фонда и использовать Всемирный банк и коммерческие банки в качестве источников новых ресурсов, что позволило бы государствам-должникам Латинской Америки возобновить свое экономическое развитие. Однако мы высказываем озабоченность в связи с тем, что в ближайшие месяцы спад в экономике Соединенных Штатов может привести к серьезным последствиям для развивающихся стран, которые все еще являются свидетелями протекционистских тенденций Севера. Они душат экономику этих стран, ограничивая их экспортные возможности и, следовательно, их платежеспособность.

Пришло поэтому время подвести итог и серьезно и всесторонне рассмотреть эту проблему. Латинская Америка является единственным отсталым регионом западного мира. Поощрение и помошь его развитию являются единственным способом предотвратить экономический и социальный беспорядок в регионе. Анархия в Латинской Америке всегда была прелюдией к диктатуре, и у нас нет другого выбора, кроме как продемонстрировать на конкретных и быстрых примерах, что демократия способна избавить народы от нищеты и неграмотности.

(Г-н Гарретт Айльон, Боливия)

Величайшим и самым решающим событием нашего века явилось грандиозное пробуждение новых государств Африки, Азии и Америки. Однако успех процесса деколонизации был результатом общей международной воли, возникшей в послевоенный период в обстановке колониального правления. Не может ли и сегодня возникнуть подобный международный консенсус который приведет к глубоким преобразованиям мировых экономических структур? Не могут ли государства-кредиторы согласиться с тем, что с каждым днем внешняя задолженность будет превращаться в фактор наиболее динамичного изменения мирового экономического порядка и осознания народами международной несправедливости, существующей в этой системе? Более чем догмы, мифы и райские куши внешняя задолженность выступает как великий катализатор преобразовательной воли народов.

Эта воля выражается здесь с этой трибуны народов и разрастается как неукротимая волна. Альтернатива в это трудное для международной жизни ясна. Либо на основе общей международной воли, существовавшей после Второй мировой войны и приведшей к ликвидации колониализма, механизмы мировой власти изменят правила игры экономического порядка, либо мир будет втянут в финансовую катастрофу, которой не миновать политических последствий.

Эта катастрофа уже началась. Я говорю от имени государства, которое находится в центре смерча международного кризиса.

В настоящее время Боливия имеет самый высокий уровень инфляции в мире. Если бы правительство под руководством Виктора Пас Эстенсо-ро не начало бы проводить новую экономическую политику, гиперинфляции, по прогнозам, достигла бы к концу года 44 000 процента. Уже одно это говорит о том, в какую пропасть скатилась бы наша страна.

Падение цен на основные экспортные товары, что явилось результатом последнего мирового кризиса, привело в Боливии к сокращению ВНП примерно на 20 процентов. Если мы примем во внимание увеличение

(Г-н Гарретт Айльон, Боливия)

числа населения и отрицательные последствия инфляционных процессов, то можно утверждать, что национальный доход на душу населения с 1983 по 1985 годы сократился более чем на 30 процентов.

Этот экономический спад неблагоприятно отразился на наиболее важных социально-экономических отраслях. Горнодобывающая промышленность в явно регressiveной тенденции сократила свой экспорт более чем на 25 процентов по сравнению с 1977 годом. Сельское хозяйство, в котором занято 2/3 населения, за этот же период испытало такой же спад. Строительная и перерабатывающая отрасли сократили объем производства на 20 процентов. Безработица и неполная занятость в городах в данный момент охватывает примерно 40 процентов активного городского населения. В период 1982-1984 годов объем экспорта в целом сократился на 50 процентов, что привело к резкому сокращению темпов внутреннего развития.

К концу 1984 года внешняя государственная и частная задолженность Боливии исчислялась 4 млрд. 693 млн. долларов. Стоимость экспорта в вышеупомянутом году составляла приблизительно 780 млн. долларов, а импорта - 520 млн. долларов. Вместе с тем, выплата внешней задолженности в 1984 году достигла 804 млн. долларов, суммы, которую чисто арифметически боливийское государство не в состоянии было погасить.

Какое государство могло бы перенести подобные бедствия без политических травм? Однако Боливия спасла демократию и вновь душа и стойкость боливийского народа подверглись испытаниям.

"Для того чтобы рассеять любую химеру, а не надежду, которая должна оставаться нетронутой, с тем чтобы мы могли противостоять любому несчастью, мы должны заявить, - сказал президент Пас Эстенсоро, - что демократия в государстве не будет иметь никакого смысла, если народ умирает от голода".

Для государства, разрушенного нищетой, причиной которой явился международный кризис, приведший к падению цен на экспортные

(Г-н Гарретт Айльон, Боливия)

сырьевые товары, разрешение этой экономической проблемы стало задачей правительства и всех боливийцев. В противном случае была бы неизбежной катастрофа с непредсказуемыми последствиями. Сознавая эту ответственность, мое правительство приступило к осуществлению новой экономической политики, которая включает в себя меры по экономии и реконструкции, а также предполагает обновление и улучшение ресурсов и производственных систем.

Президент Пас Эстенсоро, выражая волю непреклонного народа Боливии, ни на шаг не отступит перед теми силами, которые вчера без колебаний разрушали страну, для того чтобы разрушить систему. По его мнению, "единственной формулой разрешения ужасного кризиса, который раздирает Боливию, является сочетание моральной ценности и неустанного труда, которые позволили бы увеличить экспортимые богатства, должным образом использовать ограниченные экономические и финансовые ресурсы, прекратить на время социальную борьбу и убедиться в том, что для Республики не будет возрождения, если мы не осознаем масштабы катастрофы и те немногие эффективные средства, имеющиеся у нас для улучшения этой кризисной ситуации".

Было бы горькой иронией, если бы в тот момент, когда Боливия удваивает свои усилия для того, чтобы помочь самой себе, международное сообщество отказалось ей в помощи. Мой народ в данный момент приносит громадные жертвы для того, чтобы преодолеть кризис и укрепить политическую демократию. Мы знаем, что мы не одиноки, и что представители, собравшиеся здесь, и их правительства превратят эту Ассамблею в наиболее активный инструмент международного сотрудничества и солидарности.

От имени своей родины я выражаю искреннюю веру в то, что мир забудет свои споры и поймет в конце концов, что мир не отделим от благосостояния народа, что нищета является отрицанием жизни и что не существует худшей зависимости, нежели бедность. Мы с гордостью можем заявить о том, что мы не потеряли надежду изменить жизнь и

НО/нл

A/40/PV.27
19-20

(Г-н Гарретт Айльон, Боливия)

мир, и что здесь, в Организации Объединенных Наций, после сорока лет не утрачен дух Сан-Франциско, когда отблески победы, казалось, зажгли новую зарю человечества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить Вице-президента Республики Боливия за его важное заявление.

Вице-президента Республики Боливия г-на Хулио Гарретт Айльона сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Г-н ХАРДИНГ (Ямайка) (говорит по-английски): Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени делегации Ямайки тепло поздравить Вас с избранием Председателем нынешней сороковой сессии Генеральной Ассамблеи. Заслуживает одобрения то, что в этот важный год годовщины Организации Объединенных Наций на Генеральной Ассамблее председательствует дипломат-ветеран Вашего уровня, который на протяжении многих лет блестяще работал в Организации Объединенных Наций.

Я хотел также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить благодарность Вашему предшественнику, послу Полю Лусаке из Замбии, за безукоризненное руководство работой тридцать девятой сессии.

В прошлом году имел место целый ряд событий, которые принесли с собой как отчаяние, так и проблески надежды. На протяжении истории отдельные годы отмечены каким-либо главным событием или рядом событий, вследствие чего они и остаются в нашей памяти. Прощедший год запомнится нам как год большого числа разрушительных катастроф, которые имели место в различных районах мира и проявлялись в различных формах. Мы с печалью вспоминаем засуху и голод в Африке, катастрофу в Бхопале, целый ряд авиационных и железнодорожных катастроф, а также трагическое землетрясение в Мехико в прошлом месяце. Все эти катастрофы несли с собой страдания, смерть и разрушения. Все они демонстрируют то, насколько хрупко человеческое бытие, а также степень нашей уязвимости в различного рода разрушительных бедствиях или вследствие несовершенства техники. Но нельзя не отметить, что подобные катастрофы чаще всего подчеркивают то общее, что объединяет все человечество, а также выявляют со всей ясностью те препятствия, которые существуют между нами. Мы видели, что это отражалось в щедром потоке - как устно, так и в виде материальной помощи - выражения сочувствия, солидарности

(Г-н Хардинг, Ямайка)

и поддержки со стороны всего мира в адрес тех народов, которые пострадали от катастроф. Ямайка вновь выражает свое сочувствие правительствам и народам таких стран.

Организация Объединенных Наций осуществляла оказание помощи через Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (ЮНДРО), однако недавний опыт показывает огромную важность готовности и эффективности чрезвычайной помощи, а также общей координации усилий по оказанию такой помощи. Мы полагаем, что именно в этой области международное сотрудничество необходимо расширить, и мы настоятельно призываем рассмотреть возможность укрепления потенциала Организации Объединенных Наций в этой области.

В более широком плане международная ситуация по-прежнему характеризуется напряженностью и нестабильностью, хотя отдельные события прошлого года вселяют некоторый оптимизм. Мы с удовлетворением отмечаем возобновление диалога между Соединенными Штатами и Советским Союзом, возобновление двусторонних переговоров по контролю над вооружениями, а также соглашение о проведении встречи в верхах между лидерами двух стран в Женеве в следующем месяце. Мы считаем это чрезвычайно важной возможностью для достижения большего взаимопонимания и установления более стабильных отношений. От этой встречи зависит очень многое, что может повлиять на международную обстановку в целом и на будущее развитие. Мы надеемся на конструктивный подход и конструктивный дух с обеих сторон, что привело бы к результатам, которые позволили бы начать новую эру в отношениях между Востоком и Западом.

Эта встреча должна также дать импульс для продвижения в вопросе контроля над вооружениями и разоружения, достижения в котором столь незначительны. Продолжающееся распространение ядерного оружия увеличивает постоянно существующую угрозу самому нашему существованию. Ямайка подтверждает свою точку зрения относительно

(Г-н Хардинг, Ямайка)

того, что должен начаться процесс ядерного разоружения и что он должен начаться с заключения соглашения о всеобъемлющем запрещении испытаний ядерного оружия. По нашему мнению, это не только откроет путь прогрессу в том, что касается ядерных вооружений, но также создаст необходимую атмосферу для продвижения вперед в вопросе контроля над вооружениями по различным видам вооружений. В мире, где бросаются в глаза страдания и смерть от нужды, особенно в последнее время, является постыдным тот факт, что столь огромная часть мировых ресурсов направляется на производство и приобретение вооружений. Недавний подсчет расходов на вооружения во всем мире показывает, что ежегодная цифра составляет примерно 1 триллион долларов, и свидетельствует о неправильном выделении приоритетов в сегодняшнем мире. Уроки прошлого показывают, что военная мощь имеет свои границы. Сегодня мы нуждаемся в условиях мира и экономического процветания в качестве основы для безопасности. Наши коллективные усилия и ресурсы должны быть направлены именно на это.

Время идет, но достигнуто еще мало в том, что касается решения задач, с которыми мы сталкиваемся, и проблем, которые перед нами стоят. Мы встречаемся в этом зале Генеральной Ассамблеи из года в год и выражаем наши общие надежды на лучший и более безопасный мир, выходящий за рамки узких национальных интересов; тем не менее политические компромиссы и корректировки, которые превратили бы эти надежды в реальность, пока не осуществляются. Международное сотрудничество должно приносить свою пользу, если мы хотим, чтобы оно сохранялось и расширялось.

Существуют тревожные тенденции, которые указывают на наличие определенных сил, действующих с целью ограничить масштабы международного сотрудничества и избежать многостороннего подхода при решении проблем сегодняшнего дня. Поэтому важно, чтобы мы добились результатов и прогресса в решении многих проблем, с которыми сталкивается международное сообщество, с тем чтобы укрепить нашу веру в наши многосторонние институты.

(Г-н Хардинг, Ямайка)

Существует один вопрос, в котором зафиксирован консенсус относительно международных действий, - это вопрос о положении в Южной Африке. События последнего года показывают, что положение там достигло критической точки. Более 700 человек погибли в ходе продолжающихся беспорядков в этой стране, и угнетателям должно быть ясно, что народ не откажется от борьбы даже перед лицом кровавой тактики этого режима. Убийства, массовые аресты, запреты и задержания показали, что ими нельзя сбить волну сопротивления. Существует лишь одно решение - система апартеида должна быть ликвидирована и заменена порядком, который основывался бы на равных правах для всех граждан Южной Африки. Апартеид невозможно изменить с помощью реформ, его необходимо уничтожить. Поверхностные корректировки и символические изменения неприемлемы.

На протяжении многих лет режим упорно и высокомерно отвергал требования об основополагающих изменениях. Сегодня режим начинает чувствовать последствия общего давления как вследствие восстания внутри страны, так и в результате санкций, которые действуют или могут быть предприняты. Ямайка давно уже высказывается в том плане, что экономические санкции со стороны международного сообщества являются необходимой мерой в ряду мер по изменению положения в Южной Африке. Мы с удовлетворением отмечаем, что правительства, которые до сих пор колебались относительно принятия экономических санкций, в настоящее время начали продвигаться именно в этом направлении. Меры, которые были объявлены, хотя они и ограничены по своим масштабам, являются хорошим началом. Однако необходимо нечто большее для того, чтобы убедить режим Южной Африки в серьезности намерений международного сообщества в отношении данного вопроса. Поэтому мы стремимся к принятию дальнейших мер по прекращению капиталовложений и финансовых потоков в Южную Африку и более значительному ограничению экономических отношений с ней.

(Г-н Хардинг, Ямайка)

Ямайка считает важным, чтобы не было колебаний относительно принятия далеко идущих мер. Настало время действовать международному сообществу и действовать весьма решительно. Пока мы хотели бы подчеркнуть нашу поддержку и солидарность с теми, кто столь мужественно ведет борьбу внутри страны.

Это не просто вопрос угнетения и несправедливости внутри Южной Африки. Существует угроза самому миру. Южная Африка по-прежнему совершает вопиющие акты агрессии против соседних африканских государств, а также способствует проведению подрывных действий и разжиганию гражданской войны в других государствах. В прошлом году режим пошел еще дальше в проведении своей жестокой и бесстыдной политики агрессии, выразившейся в ряде нападений на Анголу и Ботсвану. В этом регионе не уважаются законность и суверенные права африканских государств.

В Намибии повторяется подобная тактика. Неуважение Южной Африкой международного закона и прав населения этой территории просто поразительно. В результате лицемерия и двуличия режим срывает всяческие усилия, направленные на решение этой проблемы на основе переговоров. План, принятый по инициативе контактной группы стран Запада, столь тщательно разработанный в 1978 году, был сведен на нет лицемерием и предательством Южной Африки. Очевидно, что режим Южной Африки начал осуществлять свой собственный план для территории, назначив марионеточную администрацию.

Существует очевидная необходимость в принятии действий против Южной Африки по этому вопросу. Мы имеем обязательство перед намибийским народом, в отношении которого Организация Объединенных Наций несет непосредственную ответственность как юридически управляющая власть этой территории. Международное сообщество, таким образом, должно срочно рассмотреть вопрос о том, какие необходимо сейчас предпринять шаги. Мы считаем, что Совету Безопасности необходимо вновь встретиться в ближайшем будущем, для того чтобы обсудить, какие нужно предпринять коллективные действия по осуществлению своих обязательств, а также для того чтобы добиться выполнения своих резолюций.

(Г-н Хардинг, Ямайка)

В нашем собственном регионе проблемы Центральной Америки по-прежнему вызывают у нас озабоченность. В прошлом году продолжались вестись боевые действия, однако мы с удовлетворением воспринимаем упорную и терпеливую дипломатию Контадорской группы, которая по-прежнему вызывает уверенность и поддержку со стороны международного сообщества в своих поисках мирного урегулирования конфликтов, существующих между государствами этого региона. Региональная приверженность поиску решений была подтверждена инициативой по созданию группы поддержки из четырех членов для оказания помощи в достижении целей Контадорской группы. Ямайка полностью поддерживает эти усилия. Мы особенно приветствуем результаты совещания министров иностранных дел стран Контадорской группы и Центральной Америки, которое было проведено 12 и 13 сентября в Панаме, где было достигнуто соглашение о времени и порядке проведения переговоров по проекту договора о мире и сотрудничестве в Центральной Америке, который позволит завершить этот процесс к концу ноября. Мы ожидаем, что к тому времени все стороны в этом регионе подпишут эти документы и будут готовы осуществлять полностью их положения.

Мы по-прежнему должны уделять внимание положению на Ближнем Востоке. Основные вопросы хорошо известны. Мы считаем, что элементы всеобщего урегулирования давно уже выявлены и всецело одобрены международным сообществом. Они подразумевают уход Израиля с оккупированных с 1967 года арабских территорий, признание законных прав палестинского народа, а также признание прав всех государств в этом регионе на жизнь в мире и безопасности в рамках признанных границ.

Новые инициативы, такие, как инициатива короля Иордании Хуссейна, создают новые возможности, которые необходимо изучить как основу для мирных переговоров. Мы не можем игнорировать действия, которые создают новые препятствия на пути поиска мира и способствуют напряженности, нестабильности и отсутствию безопасности в этом регионе. Мы не принимаем утверждения какой-либо новой доктрины, которая

(Г-н Хардинг, Ямайка)

подразумевает, что суверенные права третьей стороны можно явно нарушать в ответ на предполагаемую угрозу где-либо еще. В соответствии с этим мы осуждаем нападение, совершенное Израилем в нарушение суверенитета и территориальной целостности Туниса.

Что касается других областей регионального конфликта, то, к сожалению, в прошлом году в этом плане не было достигнуто почти никакого прогресса. Война между Ираном и Ираком по-прежнему продолжается, и нет никаких перспектив достижения мира, хотя нельзя списывать эту ситуацию как абсолютно безнадежную. Мы по-прежнему настоятельно призываем Генерального секретаря использовать свои добрые услуги с целью посредничества между двумя сторонами.

Что касается положения на Кипре, то мы должны всячески поощрять усилия Генерального секретаря по возобновлению межобщинных переговоров с целью избежания навязывания решения в результате свершившегося факта.

К сожалению, в Камбодже и Афганистане не произошло почти никаких изменений, и мы должны вновь призвать к выводу всех иностранных войск из соответствующих стран. Мы решительно осуждаем нарушение прав человека и жестокость, которые имели место.

Мы с интересом отмечаем, что на Корейском полуострове возобновлены двусторонние контакты между двумя Кореями, и мы надеемся, что эти предварительные контакты перейдут в плодотворный диалог, который внесет вклад в уменьшение напряженности в этом регионе и явится основой для будущих мирных отношений.

Теперь я перехожу к вопросам международного экономического сотрудничества. Международное сообщество должно тщательно проанализировать ход событий в развивающихся странах за последние несколько лет. Однако когда мы рассматриваем проблемы третьего мира, то становятся очевидными и те требования, которые необходимо выполнить для их решения. Быстро действующих универсальных средств нет. Развивающимся странам нужно время. Нам требуются ресурсы. Нам

(Г-н Хардинг, Ямайка)

необходимо время, для того чтобы укрепить те важные структурные изменения, которые были вызваны либо сложными экономическими трудностями в последние несколько лет или сознательными политическими действиями. Нам необходимы ресурсы, для того чтобы уменьшить те сложности, которые связаны с этими изменениями, и для того чтобы обеспечить продуктивные импульсы для долгосрочного развития экономики наших стран.

Я неслучайно говорю о том, что международное сообщество должно проанализировать те события, которые имели место в прошлые годы. Опыт показывает, что развивающиеся страны прикладывают максимум усилий для решения своих собственных проблем. Тот факт, что экономика наших стран по-прежнему находится в состоянии кризиса, является результатом неразрешимости тех проблем, с которыми мы сталкиваемся, причем это не отражает жертвы и усилия народов и правительств стран третьего мира, которые были сделаны в последние несколько лет.

Эти проблемы и положение наших стран еще больше обостряются в результате сохранения неблагоприятных международных экономических условий. Темпы оживления экономики в промышленно развитых странах, которые имеют чрезвычайно большое значение для общего благосостояния всемирной экономики, и в частности для экспортных перспектив развивающихся стран, были нестабильными и в настоящий момент продолжают снижаться. Это вызывает особую обеспокоенность, поскольку, несмотря на небольшие достижения в промышленном производстве и более значительные результаты в области торговли в 1984 году, производство на душу населения в развивающихся странах остается ниже того уровня, который был в начале этого десятилетия.

В Латинской Америке и в районе Карибского бассейна, которые ведут борьбу за сохранение уровней экономического благосостояния, достигнутых до нынешнего тревожного десятилетия, производство на

(Г-н Хардинг, Ямайка)

душу населения в 1984 году было на 9 процентов меньше, чем в 1980 году, и соответствует тому уровню, который был достигнут этим регионом в 1977 году. Нет никакого сомнения в том, что первая половина восьмидесятых годов была самым тяжелым периодом для развивающихся стран со времени великой депрессии тридцатых годов.

(Г-н Хардинг, Ямайка)

В этот период мы являемся свидетелями значительных неблагоприятных изменений условий торговли основными видами сырьевых товаров, резкого повышения международных учетных ставок, сокращения международных кредитов, что имело место после увеличения цен на энергосырье, произшедшего в конце 70-х годов, и к которому многие развивающиеся страны все еще адаптируются.

В наших странах результатом всего этого являются экономические трудности беспрецедентных масштабов. Мы не должны забывать, что в буквальном смысле не страны испытывают боль, а народы этих стран. Народы, живущие в развивающихся странах, начиная с 1980 года, являются свидетелями падения жизненного уровня, они испытывают на себе сокращение программ социального обеспечения, в то время как международный спад и другие неблагоприятные внешние условия привели к неустойчивости экономик стран и беспорядкам огромных масштабов. Ямайка не просто так говорит об этом. Согласно одному из исследований Всемирного банка, дающим оценку воздействию неблагоприятных внешних условий на платежные балансы отдельных развивающихся стран, Ямайка находится в начале перечня этих стран, как наиболее пострадавшая от этого в период с 1979 по 1982 годы.

Тем не менее в течение всего времени народы третьего мира демонстрировали стойкость и волю, желание справиться с этими проблемами, приспособиться к ним и продвигаться вперед. Например, доля промышленного производства в общем экспорте развивающихся стран в целом возросла с 15 до 50 процентов за последние двадцать лет. Однако эти цифры все еще далеки от цели в 25 процентов доли мирового промышленного производства, это указывает на правильность осуществляющейся экономической стратегии. Даже стремясь справиться с неблагоприятными внешними воздействиями, значительное число развивающихся стран одновременно пытается диверсифицировать свои производственные возможности и сделать экономику в своих странах

(Г-н Хардинг, Ямайка)

более эффективной. Все это, в частности, находит особое отражение в том факте, что Всемирный банк уже предоставил около 4,5 млрд. долл. США на осуществление программ по структурным корректировкам.

С другой стороны, свидетельством проявления воли развивающихся стран в решении стоящих перед ними проблем является сокращение общего дефицита платежного баланса. Развивающиеся страны сократили этот дефицит почти на две трети, 105 млрд. долл. США в 1981 году почти до 35 млрд. долл. США в 1984 году. Даже голые факты не отражают справедливости той жестокости, которую пришлось применить при проведении валютно-финансовой политики. Мудрость и твердость правительств подвергались испытаниям неоднократно, и народы стран третьего мира продемонстрировали героическую стойкость. Как сказал общественный деятель одной из промышленно развитых стран:

"Нельзя ожидать того, что население развивающихся стран будет затягивать свои пояса бесконечно и что страны-задолженники будут оставаться нетто-экспортерами капитала".

Таким образом, мы со всей ясностью утверждаем, что две основные проблемы - это протекционизм и задолженность. Международное сообщество должно обеспечить такую торговлю, которая была бы свободна от тарифных и нетарифных барьеров в отношении продукции развивающихся стран.

Парадокс заключается в том, что чем больше развивающиеся страны пытаются расширить свою экономическую основу, создавая такие области, как производство промышленных товаров и нетрадиционных товаров, тем больше протекционистских барьеров воздвигают промышленно развитые страны. Но решение для них заключается не в защите приходящих в упадок отраслей промышленности или секторов от более эффективных производителей в странах третьего мира. Интересы эффективности и равенства удовлетворяются лучшим образом

(Г-н Хардинг, Ямайка)

тогда, когда расходы и прибыли, связанные с изменением относительных преимуществ, не сводятся к нулю тарифными и нетарифными барьераами, которые наносят ущерб развивающимся отраслям и секторам в развивающихся странах.

Это не абстрактная обеспокоенность. Всемирным банком подсчитано, что рост протекционизма, порождающий ухудшение условий торговли для стран Латинской Америки и Карибского бассейна в размере 10 процентов, приводит к издержкам в нашем регионе, равным сумме выплаты процентов по задолженности всех стран региона. Подобная ситуация, таким образом, требует мудрого и твердого руководства. Разум подсказывает нам, что, если развивающиеся страны не смогут экспортировать свои товары, они не смогут ни выплатить своих задолженностей, ни оставаться крупным рынком для экспорта товаров из промышленно развитых стран.

Переход от финансирования путем выпуска акций к финансированию путем предоставления займов, начавшийся в 70-х годах, в настоящее время привел к огромным платежам развивающихся стран по погашению задолженности. В прошлом году эти выплаты составили 100 млрд. долл. США. Подобный отток капитала способствовал в значительной мере передаче чистых ресурсов из всех развивающихся стран, импортирующих капитал в развитые страны, имевший место в 1984 году. В странах Латинской Америки и Карибского бассейна в целом в 1984 году на выплату процентов по задолженности понадобилось направить 35 процентов всех экспортных поступлений. В одной стране эта цифра составила 57 процентов. С таким положением нельзя мириться. Проблема задолженности уходит своими корнями в проблему нехватки ресурсов: мы берем взаймы, для того чтобы дополнить наши имеющиеся ресурсы и добиться больших прибылей в будущем. Однако беспрецедентные события в экономике первой половины этого десятилетия вызвали необходимость передышки. В самом

(Г-н Хардинг, Ямайка)

ближайшем будущем необходимо принять сложные решения. Эти решения должны соответствовать традиции выполнения взятых на себя обязательств, а также должны свидетельствовать о полном понимании сложных социальных и экономических реалий, которые в настоящее время существуют во многих странах-задолженниках. Проблема задолженности настоятельно требует справедливого решения в рамках, которые признавали бы, что это не просто вопрос выполнения взятых на себя обязательств, которым Ямайка остается приверженной, а вопрос, ставший частью самой проблемы развития. Ямайка продолжает поддерживать предложение о созыве международной конференции по валютно-финансовым вопросам развития, на которой, как мы считаем, необходимо в комплексе рассмотреть эти и другие, связанные с ними, проблемы.

Именно в виду масштабов этих проблем мы не можем отказываться от национальной ответственности в том, что касается решительно-го и творческого подхода к решению проблемы развития. Также, что особо важно подчеркнуть на этом форуме, именно в виду международного характера подобных проблем, мы не можем отходить от многостороннего сотрудничества.

В этом году деятельность Организации Объединенных Наций была отмечена двумя важными событиями: Всемирной конференцией для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, состоявшейся в Найроби, Кения, и проведением Международного года молодежи.

Ямайка с удовлетворением приняла участие в этой конференции, которая своим успехом в значительной степени обязана усилиям правительства Кении. Принятие долгосрочных стратегий явилось значительным достижением, и мы особый упор делаем на осуществление до 2000 года программ, направленных на укрепление статуса женщин и на обеспечение их полного участия в жизни общества.

(Г-н Хардинг, Ямайка)

В рамках проведения Международного года молодежи Ямайка явилась организатором фестиваля молодежи и международной молодежной конференции, результатом которой явилась важная декларация.

При рассмотрении достижений Организации Объединенных Наций за последние сорок лет одно достижение является особо выдающимся, и мы гордимся тем, что Ямайка принимала участие в нем: это завершение разработки Организации Объединенных Наций Конвенции по морскому праву, подписанной в Монтеро Бей 10 декабря 1982 года. Я рад сообщить, что в декабре прошлого года, к моменту закрытия Конвенции для подписания, ее подписали 159 государств, что безошибочно и ясно свидетельствует о широкой поддержке этой Конвенции со стороны международного сообщества.

Подготовительная комиссия, которая несет ответственность за осуществление этой Конвенции, провела два заседания в течение этого года, и мы с удовлетворением отмечаем тот прогресс, которого она добилась, осуществляя свой мандат. Мы также с тревогой отмечаем, что под покровительством национального законодательства выдаются лицензии, предоставляющие права на эксплуатацию отдельных международных районов морского дна. Это прямой вызов мандату подготовительной комиссии и вопиющий вызов воле международного сообщества, что является полностью неприемлемым. На конференции в Женеве подготовительная комиссия приняла декларацию, в которой подтверждается, что единственный режим эксплуатации района и его ресурсов - это тот, который закреплен в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. В этой декларации отвергались любые притязания, соглашения или действия, несовместимые с Конвенцией, представляющей основу для выработки юридических норм в отношении международного района морского дна, являющегося общим достоянием всего человечества. Мы вновь настоятельно призываем государства-члены, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию, что явится серьезным подтверждением того, что они ее поддерживают.

(Г-н Хардинг, Ямайка)

Будущее таит для Организации Объединенных Наций серьезные проблемы, и цена за бездействие или неудачу пугающе высока. В области разоружения, в области мира и безопасности, в области экономического сотрудничества, в области прав человека, охраны окружающей среды – во всех этих и других областях на нас возложены серьезные обязательства перед собой и перед будущими поколениями этой планеты. Те, кто подчеркивает недостатки Организации Объединенных Наций и не принимает во внимание ее достижения, должны согласиться с тем, что назад пути нет. Главная надежда человечества – это стремление к поиску решений с помощью институтов международного сотрудничества, ибо то, что объединяет человечество, полностью превосходит разногласия, разделяющие государства.

Г-н БАРРОУ (Белиз) (говорит по-английски): На этой сороковой исторической сессии Генеральной Ассамблеи мы отмечаем тот факт, что человечество выстояло. Мы пережили период между последней мировой войной и угрозой возникновения новой более разрушительной войны, период, который был весьма тревожным.

Наша Организация много сделала для усовершенствования процедуры обсуждения вопросов, существующих в рамках Организации Объединенных Наций и закрепленных в ее Уставе, которая подчеркивает и закрепляет всеобщее признание постоянной необходимости всех народов на земле жить вместе в цивилизованном сообществе.

Несомненно, успехи Организации Объединенных Наций были ограничены, поскольку Организация была несовершенным инструментом в мире неуверенности, но сам факт нашего выживания является поводом для празднования. Белиз поэтому присоединяется к остальным представителям сообщества и высоко оценивает усилия нашей Организации по предотвращению окончательного уничтожения человечества, которое стало столь пугающе возможным в результате некоторых ужасающих элементов нашей технологии.

(Г-н Барроу, Белиз)

Мы поздравляем Вас, г-н Председатель, с единодушным избранием Вас на пост Председателя сороковой сессии Генеральной Ассамблеи с полной уверенностью, что Ваш богатый опыт государственного деятеля и миротворца принесут успех работе этого высокого органа в течение последующих месяцев.

Мы хотели бы также выразить признательность Вашему предшественнику, большому другу Белиза, Полю Лусаке, который руководил работой тридцать девятой сессии, за то, как он проводил обсуждение на Ассамблее в ходе пребывания на этом посту. Мы желаем ему успехов в том, что, безусловно, является почетной миссией в его служении стране, Замбии, и всему международному сообществу.

С момента прошлой сессии Генеральной Ассамблеи народ Белиза осуществил свое демократическое право на выбор другого представления о том, чем должно быть его будущее. Они избрали развитие, а не застой, расширение, а не сокращение, надежду, а не безнадежность. Они избрали Объединенную демократическую партию под руководством премьер-министра Манузэля Эскивеля, который руководит вновь избранным правительством. Этот выбор был сделан свободно, без давления, без кровопролития, без взаимных обвинений, и белизы избрали правительство, приверженное делу свободы, личной независимости и демократического развития.

Задача нового правительства состоит теперь в том, чтобы предпринять решительные действия, необходимые для того, чтобы претворить веру и принципы в реальность, делая это с уверенностью в том, что народ Белиза обладает способностью и волей изменить свою жизнь и жизнь государства.

Наша самая важная задача состоит в том, чтобы стимулировать экономический рост и вести государство к повышению занятости и процветанию. В соответствии с этим претворяется в жизнь внутренняя политика, направленная на то, чтобы поднять достоинство белизцев во всех сферах жизни.

(Г-н Барроу, Белиз)

Получив в наследство экономику, которая была практически разрушена бременем, возложенным на нас ограничениями прошлого, а также сложнейшими проблемами, возникающими в результате неудовлетворительных экономических условий в мире, мы не считаем, что перед нами стоит легкая задача.

Не мы одни осуждаем внешние факторы, неподвластные нашему контролю и являющиеся бичом для любой развивающейся страны. У нас продолжает сохраняться проблема сокращения рынков и снижения цен на наше сырье, что явилось в основном результатом политики протекционизма импортирующих государств. Наш доступ к международной финансовой помощи становится все более и более ограниченным, и он характеризуется все более трудными, а порой социально неприемлемыми, условиями займа и выплаты. И по мере увеличения международных процентных ставок бремя нашей задолженности становится все тяжелее.

Хотя мы полностью поддерживаем принцип соблюдения международных обязательств, мы призываем финансовое сообщество положительно рассмотреть предложения по облегчению невыносимого бремени выплаты задолженности. Эта концепция - а именно, зависимость выплаты от экспортных поступлений, - разработанная некоторыми братскими латиноамериканскими государствами, безусловно, заслуживает поддержки.

(Г-н Барроу, Белиз)

Генеральный секретарь в своем докладе Организации Объединенных Наций в этом году особо отметил тенденцию, наблюдающуюся во многих странах, прибегать к политике протекционизма для решения своих собственных проблем за счет других стран. Мы также высказываем сожаление по поводу такой тенденции, ведущей к экономическому национализму, и призываем к принятию универсального правового принципа, основанного на обязательстве, с тем чтобы способствовать развитию менее развитых народов. Проблемы более бедных стран должны по-прежнему быть в центре внимания, а рост местничества и двусторонних связей между крупными странами необходимо приостановить.

Основой экономического развития Белиза является система свободного предпринимательства, но тем, кто хочет верить в разумность этой системы, трудно понять ее продолжающуюся несправедливость, при которой промышленно развитые страны отказывают в необходимой помощи и сотрудничестве, многосторонние финансовые учреждения привносят политические соображения в разработку критериев обоснованности такого сотрудничества и суверенным правительствам говорят, что они должны принять навязываемые извне макроэкономические рекомендации или иначе они столкнутся с резким сокращением финансовых потоков из международных кредитных учреждений.

Свобода предпринимательства должна служить интересам развития, а не подрывать основ нашей хрупкой экономики и не способствовать дальнейшему обнищанию бедных государств.

Развивающиеся государства, такие как Белиз, имеющие небольшую открытую экономику, должны вести постоянную борьбу, чтобы сохранить свою независимость и суверенитет перед лицом геополитических реалий, подразумевающих проведение политики принуждения в мире, который все больше становится bipolarным.

Так как Белиз является небольшим государством Центральной Америки и Карибского бассейна, его внешняя политика должна, естественно, отражать внутренние проблемы, но она основывается на принципах

(Г-н Барроу, Белиз)

мирного сосуществования, политического плюрализма, невмешательства во внутренние дела других государств и мирного решения споров. Мы должны неустанно и бескорыстно проявлять солидарность в отношениях с другими малыми странами, перед которыми стоят такие же проблемы и которые разделяют нашу общую обеспокоенность.

Таковы принципы, которыми руководствуется Белиз в своих отношениях с членами сообщества стран Карибского бассейна, с которыми нас объединяют общее культурное наследие, общие история и опыт борьбы против колониализма. Мы готовы действовать совместно с нашими братскими государствами Карибского бассейна, чтобы сделать эту субрегиональную группировку более эффективной, сплоченной и отражающей устремления нашего народа. Мы призываем к сотрудничеству страны других регионов, поддерживающие политику, направленную на превращение Карибского бассейна в зону мира.

При обычном ходе событий наши интересы совпадают также с интересами более крупных государств полушария, в особенности Соединенных Штатов. Мое правительство, однако, не поддерживает доктрины географического детерминизма. Тот факт, что мы расположены в так называемой зоне влияния мировой державы, не может означать, что свобода действий Белиза в его международных отношениях может быть обусловлена необходимостью санкций извне.

Отношения Белиза с соседними государствами Центральной Америки основываются на уважении национального самоопределения, суверенитета и права всех народов избирать свою собственную политическую, социальную и экономическую систему без угроз и давления извне. Мы в соответствии с нашим собственным выбором, однако, полностью присоединились к принципам парламентской демократии и с удовлетворением отмечаем очевидную тенденцию к демократизации или, может быть, восстановлению демократизации нашей Америки.

Насилие, которое продолжает охватывать Центральную Америку и вызывает приносящее боль переселение народа с их собственных земель,

(Г-н Барроу, Белиз)

заслуживает сожаления и пагубно отражается на способности наших ми-
ролюбивых стран создать условия для возвращения к нормальной жизни
в регионе.

Мое правительство выражает особую обеспокоенность в этой связи, поскольку миграция населения в результате конфликтов вызывает поток беженцев в Белиз, что истощает и без того ограниченные социальные и экономические ресурсы и угрожает серьезными осложнениями этнического и демографического характера.

Более того, народ Белиза, имеющий историю мирного и стабильного развития, не может оставаться равнодушным к вражде и недоверию, которыми характеризуется развитие конфликта в нашем регионе. Мы не можем игнорировать попытки иностранных держав эксплуатировать исторически существующие условия, пытаясь добиться преимущества в глобальной конфронтации Запада и Востока.

Мы считаем, что региональное политическое урегулирование является обязательным. Мы придерживаемся того мнения, что Контадорский процесс является наилучшим средством решения подобной проблемы.

В течение первых десяти месяцев своего правления премьер-министр Белиза и члены его кабинета имели возможность обсудить и обменяться мнениями с членами Контадорской группы о событиях в Центральной Америке. В процессе этих обсуждений обращалось особое внимание на необходимость в конце концов создать механизмы, которые гарантировали бы прочное урегулирование региональной проблемы.

В настоящее время существует время безотлагательная необходимость того, чтобы участники конфликта проявили политическую волю, необходимую для подписания заключительного проекта Контадорского акта мира и сотрудничества в Центральной Америке, поскольку только после этого мы сможем преодолеть ту пропасть, которая возникла между партиями и группами и в основе которой лежат надуманные политические и экономические философии. И лишь тогда будут укреплены суверенитет и независимость государств в Центральной Америке и

(Г-н Барроу, Белиз)

высвобождена созидающая энергия нашего народа, для того чтобы посвятить ее развитию, которое необходимо для создания процветающего, стабильного общества.

Мое правительство не хочет еще больше усложнять проблемы региона, но, принимая во внимание все еще не удовлетворенные претензии Республики Гватемала в отношении территории Белиза, мы считаем безопасность и защиту нашей родины главным приоритетным вопросом нашей внешней политики.

Новое правительство Белиза готово продемонстрировать реализм и гибкость, для того чтобы найти мирное дипломатическое решение этой проблемы. В этих целях ранее в этом году мы участвовали в неофициальных дискуссиях с представителями правительства Гватемалы, для того чтобы изучить пути достижения такого урегулирования, которое признавало бы суверенитет Белиза и наше право на сохранение нерушимости существующих конституционных границ урегулирования, которые будут предусматривать это, даже при одновременном удовлетворении ряда претензий Гватемалы в отношении ее безопасности.

Однако необходимо четко представлять себе, что независимость Белиза - это процесс, который нельзя повернуть вспять. Это - практический и правовой факт международной жизни. Попытки добиться обратного являются непродуктивными и идут вразрез с историей. Для того чтобы добиться действительного прогресса, необходимо, чтобы обсуждение и переговоры с Гватемалой отражали эту реальность.

Белиз приветствует признаки возвращения к демократии и гражданскому правлению в Гватемале и надеется, что в будущих обсуждениях гражданское правительство проявит взаимопонимание и гибкость.

Прелюдией к гармоничным отношениям между Белизом и Гватемалой является признание того, что два отдельных суверенных государства разделяет общая граница. Оба государства стремятся к улучшению условий жизни своих граждан. Этому процессу может благоприятствовать атмосфера мира, стабильности и внутренней безопасности.

(Г-н Барроу, Белиз)

Отношения добрососедства между нашими двумя странами, а также взаимопонимание и уважение могут способствовать ликвидации барьеров и недоверия, которые мешают нам жить так, как должны жить соседи. Такова позиция Белиза. Мы призываем власти Гватемалы положительно ответить на это.

Что касается другого аспекта нашей безопасности, то мое правительство безоговорочно осуждает производство и торговлю наркотиками и принимает меры по ликвидации этого позорного пятна, лежащего на нашем обществе.

За последние пять лет под влиянием феноменального и все расширяющегося рынка потребления наркотиков в Соединенных Штатах Белиз стал крупномасштабным производителем и поставщиком марихуаны. Нам не нужно говорить о коварности той угрозы, которую представляет собой эта ужасная деятельность, угрозы нашим институтам, морали, нашей национальной жизни, праву и демократии в нашем государстве.

(Г-н Барроу, Белиз)

В рамках наших ресурсов мы приложили поистине геркулесовые усилия, для того чтобы ликвидировать торговлю наркотиками и устраниТЬ кроющуюся в ней угрозу дестабилизации. Начиная с этого года успешные совместные военные и полицейские операции привели к тому, что было уничтожено более 80 000 плантаций марихуаны и 70 000 фунтов переработанной марихуаны. 375 лицам в нашей стране было предъявлено обвинение в торговле марихуаной, и 288 уже осуждены. Только лишь за последние полгода полицией было захвачено, с последующей конфискацией судами, 4 самолета, зарегистрированных в США, и 10 автомобилей.

Вот почему мы с беспокойством воспринимаем утверждение о том, что Белиз не смог уничтожить свой урожай наркотиков. Утверждения подобного рода способствуют распространению самой зловредной дезинформации. Безусловно, у нас были разногласия с другими странами, ведущими войну против наркотиков, в основном в отношении той методологии, которую необходимо использовать в этой кампании. Нам навязывали применение химических гербицидов для опыления плантаций марихуаны с помощью самолетов, однако мы до настоящего времени отдаляем предпочтение методам ручной ликвидации урожая, пока не будем уверены в том, что опыление с самолетов не представляет угрозы для здоровья людей или окружающей среды. Уже сейчас мы предпринимаем шаги, которые в будущем позволят нам использовать именно такой подход.

Вызывает сожаление то, что такая позиция не находит понимания у некоторых стран. Однако дисбаланс силы не должен ущемлять суверенное право малых государств действовать в соответствии с их национальными интересами. Поэтому мы должны сегодня с этой трибуны в соответствии с Уставом отвергнуть угрозу принуждения, кроющуюся в возможности, на которую нам указывали, что нам будет отказано в помощи и что будут предприняты другие меры с целью заставить нас предпринять преждевременные действия, которые, с нашей точки зрения, являются нежелательными.

(Г-н Барроу, Белиз)

В более широком контексте данного полушария мое правительство выражает сожаление в связи с исключением Белиза из Организации американских государств. Мы верим, что те обстоятельства, которые в настоящее время не позволяют нам стать полноправным членом этой важной Организации, вскоре будут устранены. Мы находимся на мудрость, правильную политику и ответственность членов постоянного совета, которые должны пересмотреть Устав Организации, с тем чтобы отразить дух единства стран этого полушария и универсальность, которую предусматривали ее основатели.

Точка зрения моего правительства на международные события заставляет Белиз быть открытым поборником парламентарной демократии, выступать за взаимное сотрудничество между государствами - членами международного сообщества, а также за полное уважение прав человека и основополагающих свобод наших граждан.

Мы верим в то, что многосторонний подход поможет разрешить некоторые из серьезных экономических, социальных и политических проблем, с которыми сталкиваются государства и политические группировки. Любой отход от многосторонности, по нашему мнению, подрывает эффективность совместных действий объединений государств и приводит к изоляции малых и слабых государств в том, что касается получения благ от совместных действий. Подобный отход вызывает особое сожаление в этот год сороковой годовщины Организации Объединенных Наций, ибо смыслом самого существования Организации Объединенных Наций являлась взаимозависимость, о чем было со всей ясностью заявлено в Декларации от 1 января 1942 года, приведшей к созданию военного союза, а также знаменитой Атлантической хартии, которая была включена в Декларацию 1942 года, являющуюся предшественницей нынешнего Устава Организации Объединенных Наций.

(Г-н Барроу, Белиз)

С учетом всего этого Белиз подтверждает свою приверженность всем региональным международным организациям, членом которых мы являемся, включая Карибское сообщество, Содружество Наций, Организацию Объединенных Наций и движение неприсоединения.

Хотя мы считаем, что определенные элементы пытаются превратить движение неприсоединения в тот ритуальный форум, где навешиваются ярлыки, и хотя мы считаем, что это является отрицательным развитием событий, тем не менее мое правительство считает, что дух Бандунга, а также первоначальные принципы, лежащие в основе движения, по-прежнему могут быть силой в поисках международного мира.

Мое правительство поддерживает первоначальные инициативы Группы 77, которые были подтверждены Генеральной Ассамблей и которые были положены в основу призыва создать новый международный экономический порядок. Главные цели нового международного экономического порядка имеют непосредственное и важное значение для Белиза, поскольку мы страдаем от тех же самых проблем, от которых страдают и другие страны третьего мира.

Белиз готов полностью сотрудничать в усилиях, которые бы убедили промышленно развитые страны в том, что процветание международного сообщества зависит от процветания составляющих его частей и что политическое, экономическое, социальное благосостояние нынешнего и будущего поколений зависит более чем когда-либо от сотрудничества всех членов международного сообщества на основе суверенного равенства.

Граждане Белиза глубоко обеспокоены, что в то время как мы празднуем сороковую годовщину Организации Объединенных Наций и воздаем должное многим достижениям этой Организации, а также ее позитивному влиянию на постепенно складывающийся новый мировой порядок, мы также отмечаем сороковую годовщину непредоставления намибийскому народу его права на свободу и независимость.

(Г-н Барроу, Белиз)

Мы являемся свидетелями бессильности международного сообщества оказать эффективное давление на белых правителей Южной Африки, с тем чтобы они облегчили судьбу черного населения юга Африки.

Каждый шаг со стороны государств, могущих повлиять на ход событий в Южной Африке с целью ликвидации морально разложившегося и обанкротившегося в международном плане режима апартеида, каким бы маленьким и поздним он ни был, является практическим выражением поддержки права черного большинства вести борьбу за то, чтобы определять свою собственную судьбу.

Апартеид - это преступление против человечества, а апартеид в Южной Африке заявил о своем праве рассматриваться в качестве полноправного члена сообщества наций. Все меры, направленные на изоляцию этого режима, необходимо усилить. То утверждение, что обязательные эффективные санкции лишь усугубят страдания черного населения Южной Африки, является лживым, покрывая в лучшем и худшем случаях бесчестный предлог для укрепления этого режима апартеида.

С такой же решимостью мы подчеркиваем необходимость обеспечения прав населения Фолклендских островов в южной Атлантике, прав народа Восточного Тимора и Западной Сахары на определение своей собственной судьбы, права палестинского народа на возвращение на свою родину и права Израиля на существование в рамках безопасных границ, прав ливанского народа, стремящегося к миру, права афганского народа распоряжаться своей собственной землей, а также права народа Кампучии на восстановление суверенитета.

Странно, что Ближний и Средний Восток, который являлся колыбелью многих ведущих культур мира, сегодня является ареной крайней напряженности и острой борьбы. Необходимо положить конец враждебным действиям, к которым, например, относится продолжение войны между Ираном и Ираком.

(Г-н Барроу, Белиз)

В заключение мы призываем к осуществлению немедленных действий, с тем чтобы облегчить судьбу всех тех стран, народы которых страдают от голода, недоедания, опустынивания и болезней.

Несомненно, мудрецы, составлявшие Устав Организации Объединенных Наций сорок лет назад в Сан-Франциско, предполагали развитие этого несовершенного мира. Они предвидели нарушение гармонии и возникновение конфликтов. Вот почему Устав подчеркивает важность разрешения конфликтов и сотрудничество между государствами. Многое изменилось за эти сорок лет, но основные цели остаются прежними.

Необходимо безотлагательно решить, сможем ли мы сохранить мир таким, каким мы его знаем сейчас, в течение следующих сорока лет. Поэтому мы призываем все государства-члены отметить сороковую годовщину как время подтверждения наших обязательств и время обновления. Мы должны с большими усилиями искать не военных побед, а дипломатических решений, не для ядерного преимущества, а для безопасности всего человечества.

Белиз настоятельно подчеркивает, что именно с учетом принципов и практики системы Организации Объединенных Наций и ее многостороннего подхода к глобальному миру, мы сможем избежать апокалиптических перспектив – окончательного заката всего человечества.

Заседание закрывается в 17 ч. 10 м.